

Rok 1902.

# Dziennik ustaw państwa

dla

królestw i krajów w Radzie państwa reprezentowanych.

Część LXV. — Wydana i rozesłana dnia 3. lipca 1902.

---

**Treść:** *M* 130. Traktat, zawarty między Austro-Węgrami i Prusami w przedmiocie przesunięcia granicy państwa wzdłuż rzeki Przemszy, na przestrzeni od Słupny aż do ujścia Przemszy do Wisły.

---

## 130.

### Traktat z dnia 19. stycznia 1898,

zawarty między Austro-Węgrami i Prusami w przedmiocie przesunięcia granicy państwa wzdłuż rzeki Przemszy, na przestrzeni od Słupny aż do ujścia Przemszy do Wisły.

(Zawarty w Wiedniu dnia 19. stycznia 1898; przez Jego c. i k. Apostolską Mość ratyfikowany w Wiedniu dnia 23. lutego 1902; ratyfikacje wymieniono w Wiedniu dnia 2. czerwca 1902.)

## My Franciszek Józef Pierwszy, z Bożej łaski Cesarz Austriacki,

Król Apostolski Węgierski; Król Czeski, Dalmacki, Kroacki, Sławoński, Galicyjski, Lodomeryjski i Illiryski; Arcyksiążę Austriacki; Wielki Książę Krakowski; Książę Lotaryński, Salzburski, Styryjski, Karyntyjski, Kraiński, Bukowiński, Górno- i Dolno-Śląski; Wielki Książę Siedmiogrodzki; Margrabia Morawski; uksiążęcony Hrabia na Habsburgu i Tyrolu itd. itd. itd. wiadomo czynimy i uznajemy:

Ponieważ między Naszymi pełnomocnikami a pełnomocnikami Najjaśniejszego Cesarza niemieckiego, Króla pruskiego, zawarta i podpisana została na dniu 19. stycznia 1898 w Wiedniu ugoda w przedmiocie przesunięcia granicy państwa między Austrią a Prusami na środek uregulowanej Przemszy, która to ugoda do słownie opiewa jak następuje:

**Najjaśniejszy Cesarz austriacki, Król czeski itd., i Apostolski Król węgierski,** z jednej,

a

**Najjaśniejszy Cesarz niemiecki, Król pruski,** w imieniu Państwa niemieckiego, z drugiej strony,

postanowili ze względu na to, że rzeka Przemsza, która stosownie do umowy o granicę z dnia 6. grudnia 1742 rozgraniczała dotychczas oba państwa, została na przestrzeni od Słupny aż do ujścia do Wisły na koszt wspólny obu państw poddana na nowo pomiarowi i regulacji, mieć staranie o to, żeby wspólna linia graniczna między oboma państwami została stosownie do zmiany stosunków miejscowych, spowodowanej przytoczonemi powyżej przyczynami wytyczona według innych zasad, i w tym celu nakazali rozpocząć rokowania i mianowali Swoimi pełnomocnikami:

**Najjaśniejszy Cesarz austriacki, Król czeski itd., i Król Apostolski węgierski:**

pana Agenora hrabiego Gołuchowskiego z Gołuchowa, kawalera orderu Złotego Runa, wielkiej wstęgi orderu św. Stefana, orderu Żelaznej Korony I. klasy, komtura orderu Franciszka Józefa z gwiazdą, Swego tajnego radcę i szambelana, Ministra cesarskiego i królewskiego Domu i spraw zewnętrznych,

a

**Najjaśniejszy Cesarz niemiecki, Król pruski:**

Swego nadzwyczajnego i upoważnionego ambasadora przy dworze Najjaśniejszego Cesarza austriackiego, Króla czeskiego itd., i Króla Apostolskiego węgierskiego, pana Dra praw Filipa hrabiego Eulenburga, barona von i zu Hertefeld, kawalera orderu Korony I. klasy, orderu Czerwonego Orła II. klasy z gwiazdą, komtura orderu Królewskiego Domu Hohenzollernów, kawalera Żelaznego Krzyża II. klasy,

k którzy, okazawszy sobie nawzajem pełnomocnictwa i przekonawszy się, że takowe są w dobrym i należytem stanie, zawarli ze zastrzeżeniem obustronnej ratyfikacji następujący traktat:

#### Artykuł 1.

Środek uregulowanej rzeki Przemszy stanowić ma na przyszłość na przestrzeni od Słupny aż do ujścia Przemszy do Wisły granicę między Austryą i Prusami.

#### Artykuł 2.

Zmiana dotychczasowej granicy zwierzchności obu państw nie pociąga za sobą żadnej zmiany w stosunkach prywatno-prawnych, zachodzących co do gruntów z terytorium jednego państwa wyłączonych, a do terytorium drugiego państwa przydzielonych.

Wyjątek z tego pravidła stanowią grunta skarbowe lub fiskalne, a to o tyle, że grunta leżące obecnie na prawym brzegu rzeki, które należały dotychczas do Skarbu austriackiego, przechodzą na własność Skarbu pruskiego, natomiast grunta na lewym brzegu leżące, które dotychczas należały do Skarbu pruskiego, przechodzą na własność Skarbu austriackiego.

#### Artykuł 3.

W celu wyrównania różnicy, wynikłej stąd, że ze strony Prus poniesione zostały większe ubytki i koszta, aniżeli ze strony Austrii, a to wskutek odstąpienia w myśl art. 2 na rzecz Skarbu austriackiego większych obszarów posiadłości fiskalnych i wskutek założenia nowego koryta dla Przemszy, tudzież w celu przyczynienia się do poniesionych przez Prusy kosztów pomiaru i sporządzenia map, Rząd cesarstwa austriackiego zapłaci Rządowi królestwa pruskiego w trzy miesiące po ratyfikowaniu niniejszego traktatu sumę tysiąca siedmiuset dwudziestu czterech marek i 49 fenigów.

#### Artykuł 4.

Traktat niniejszy nabędzie mocy obowiązującej od dnia, w którym zostanie ratyfikowany.

W dowód czego pełnomocnicy obu stron traktat niniejszy podpisali i opatrzyli go swemi pieczęciami.

Spisanie traktatu niniejszego nastąpiło w dwóch egzemplarzach, dnia 19tego stycznia w roku Pańskim tysięcznym ośmsetnym dziewięćdziesiątym ósmym.

**Gołuchowski r. w. P. hr. Eulenburg r. w.**

(L. S.)

(L. S.)

w ustępie wstępnym którego jednak po słowach „umowy o granicę z dnia“ zamiast „6. grudnia 1742“ czytać należy: „28. sierpnia 1818“;

przeto po roztrząśnięciu postanowień tego traktatu, przyjęliśmy go i potwierdzili i ręczymy Naszem słowem cesarskiem i królewskim za Siebie i za Swych następców, że postanowień tych w całej ich osnowie ściśle przestrzegać i o ich przestrzeganie pieczęć mieć będziemy.

W dowód czego traktat niniejszy podpisaliśmy własnoręcznie i kazaliśmy go opatrzyć Naszą pieczęcią.

Działo się w Wiedniu, dnia 23. lutego roku Pańskiego tysięcznego dziewięćsetnego drugiego, Naszego panowania pięćdziesiątego czwartego.



**Franciszek Józef r. w.**

**Agenor hr. Gołuchowski r. w.**

Na własny rozkaz Jego cesarskiej i królewskiej Apostolskiej Mości:

**Franciszek baron Riedl von Riedenau r. w.**

c. i k. naczelnik sekcji.

Traktat powyższy ogłasza się niniejszem po przyjęciu go przez obie Izby Rady państwa.

Wiedeń, dnia 22. czerwca 1902.

**Koerber r. w.**

**Böhm r. w.**



